

RAIDER
POWER TOOL



RAIDER[®]
Power Tools

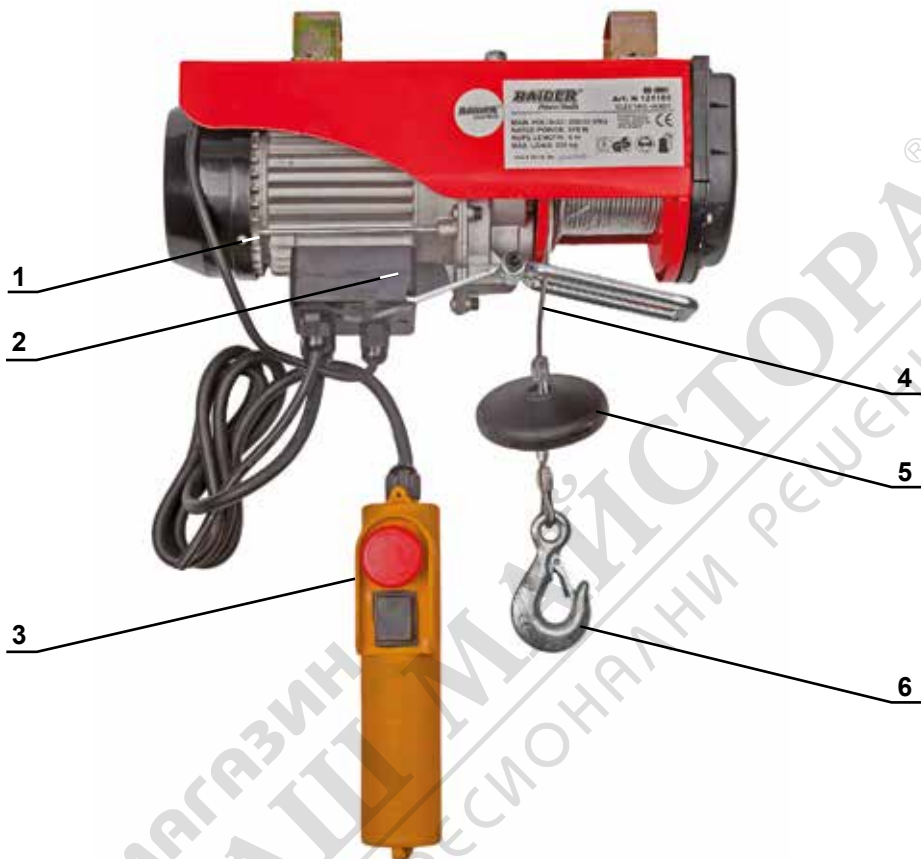
Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
7	EN	original instructions' manual
11	RS	uputstva za upotrebu
15	RO	instrucțiunile originale de utilizare
19	MK	оригинално упатство за употреба
23	SL	navodila za uporabu
27	EL	Οδηγίες λειτουργίας
31	RU	указания безопасности
35	HR	izvorna upute za rad
39	FR	mode d'emploi original
43	IT	istruzioni originali per l'uso
47	ES	instrucciones de uso originales
51	PT	instruções originais para uso

- Телфер
- Electric hoist
- Podizač sa užetom
- Macarale electrice
- Электрична дигалка
- Električno vzvodno dvigalo
- Ηλεκτρικά Βαρούλκα
- Электрическая лебедка
- Mehanizma za podizanje
- Voie électrique
- Paranco elettrico
- Montacargas eléctrico
- Guincho elétrico

RD-EH03
USER'S MANUAL





Изобразени елементи:

1. Електромотор
2. Кутия на захранването и на дистанционното управление
3. Дистанционно управление
4. Стоманено въже
5. Ограничител на височината на повдигане
6. Кука

BG Снимките са с илюстративна цел. Изобразеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual / booklet!

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на телфер от най-бързоразвиващата се марка за машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отличната сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкцията за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната и употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd., England.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	RD-EH03
Захранващо напрежение	230V ~ 50Hz
Мощност	1600 W
Товароносимост при единично въже	500 kg
Товароносимост при двойно въже с макара	1000 kg
Дължина на въжето	12.5 m
Диаметър на въжето	5.7 mm
Макс. подемна височина при единично въже	12 m
Макс. подемна височина при двойно въже с макара	6 m
Скорост на повдигане без допълнителна макара	8 m/min
Скорост на повдигане с допълнителна макара	4 m/min

1. Общи инструкции за безопасна работа.

ВНИМАНИЕ! Преди да пристъпите към употреба на електрическият телфер, прочетете инструкциите за употреба по-долу. Неспазването на тези инструкции може да доведе до нараняване или повреда на оборудването.

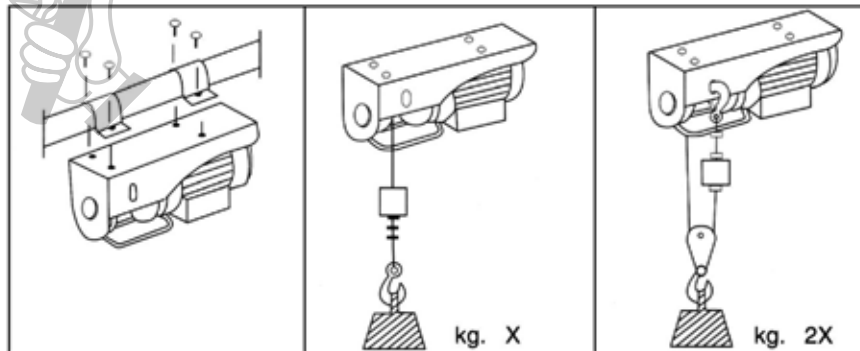
- 1.1. Машината трябва да бъде използвана само от обучени хора, които са се запознали изцяло с настоящата инструкция за употреба.
- 1.2. Когато не използвате машината, бъдете сигурни, че тя е извън обсега на деца.
- 1.3. Машината трябва да се предпазва от замръзване или от ниски температури.
- 1.4. Ако машината не може да повдигне някакъв товар, не натискайте повече бутона - Вие сте достигнали максималната товароподемност на машината
- 1.5. Не претоварвайте телфера.
- 1.6. Не използвайте 2 или повече телфери за да повдигнете даден товар
- 1.7. Не повдигайте тежки товари под наклон, не използвайте телфера за да влачите товари по земята.
- 1.8. Не повдигайте неподвижно закрепени товари.
- 1.9. Не се опитвайте да демонтирате машината, докато работи, докато е под товар, или докато е включена към контактната мрежа.
- 1.10. Машината не трябва да се използва по време на дъжд или при буря.
- 1.11. Само за употреба в закрити помещения.
- 1.12. Никога не повдигайте хора.
- 1.13. Никога не заставайте под повдигнати товари.

2. Инструкции за безопасна работа с електричество

- 2.1. Включвайте кабела към контакта само при изключен телфер. Изваждайте кабела от мрежата след употреба. Винаги изваждайте кабела от контакта, преди да предприемете каквито и да е ремонтни или сервизни действия върху телфера.
- 2.2. Преди стартиране, проверете дали е използван подходящия волтаж - волтажът, указан на етикета трябва да съвпада с този в електрическата мрежа. Машини, специфицирани на 230 волта, могат да работят и на 220 волта
- 2.3. Кебелът и щепселът трябва да са в перфектно състояние.
- 2.4. Използваните контакти трябва да са стандартизирани и да са съобразени със съответните спецификации. В случай на съмнение, трябва да бъдат проверени от квалифициран техник.
- 2.5. Щепселът трябва да бъде заземен, и Вашата електрическа система трябва да бъде снабдена с магнитен предпазител (или бушон).
- 2.6. Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела

3. Инсталиране

Телферът е снабден със специално проектирана система от скоби, която позволява той да бъде закрепен към кръгли, квадратни или правоъгълни опори.



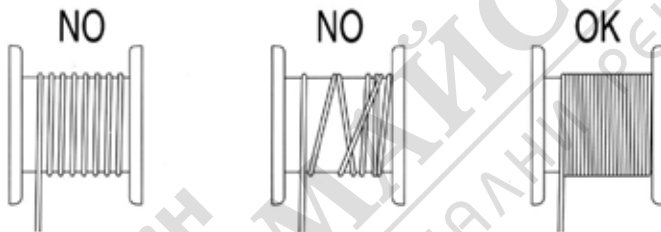
3.1. Първо се уверете, че спецификациите на контакта за електрическата мрежа отговарят на тези, указани на етикета на машината. Ако се налага използването на удължител, използвайте следната таблица за референция.

дължина на кабела	сечение на захранващия кабел
до 20 m	1.5 mm ²
от 20 до 50 m	2.5 mm ²

4. Инструкции за работа

4.1. Преди да започнете работа с машината, уверете се, че въжето е правилно навито на барабана.

4.2. Оставете поне по 3 пълни навивки от въжето на телфера, за да избегнете повреда на мястото на свързването му.



4.3. Избягвайте навиването на повече от 15м въже на телфера

4.4. Изпробвайте телфера без товар, премахнете евентуални заклещвания на въжето, и след това повдигнете товара.

4.5. Обърнете специално внимание на максималната товароподемност на телфера, указана на етикета на машината - не се подлъгвайте по указания на макарата и куката килограми.

4.6. Не оставяйте тежки товари повдигнати за продължителен период от време

4.7. Когато въжето се износи, подменете го с въже със същите спецификации.

4.8. Преди да включите машината, винаги проверявайте дали копчетата са в добро състояние.

Внимание: моторът няма изключващ прекъсвач. Не го претоварвайте. Ако телферът не е в състояние да повдигне даден товар, не го форсирайте. Изключете мотора, оставете го да се охлади, намалете товара, и след това го вдигнете отново.

4.9. **Ограничител на височината на повдигане.** Ограничителят на височината на повдигане е устройство, проектирано да изключва телфера при повдигането на товара до максималната допустима височина.

4.10. Не използвайте ограничителя на височината на повдигане за да изключвате телфера, и не го разглобявайте.

4.11. **Спирачна система на телфера:** Спирачната система на телфера е фабрично настроена да работи с товари в специфицираните граници. След продължителна работа, гумата в спирачната система се износва и спирачката няма да работи както трябва. Ако усетите, че телферът не работи така сигурно както преди, или че не може да повдигне товари, обърнете се към локалния си търговец да подмени спирачния диск.

4.12. Телферът е оборудван с ограничители за обезопасяване на позицията на въжето. Когато даден товар се повдигне до максимално допустимата височина, телферът ще спре. Ако скоростта на спускане е твърде висока, системата за безопасност ще се задейства и ще спре мотора. Ограничителят при спускане на товари е монтиран от страни на телфера - когато останат две намотки от въжето на барабана, той ще се задейства. Ако това не става, трябва да занесете машината на ремонт за да бъде регулирана системата за спирание.

5. Поддръжка

Внимание: На всеки 6 месеца проверявайте износващите се части за да осигурите безопасността на оператора и безпроблемната работа на телфера.

5.1. Периодично проверявайте, дали въжето е в добро състояние. Проверявайте, дали затягащите скоби са добре затегнати

5.2. Периодично проверявайте дали бутона за спиране и за работа са в добро състояние.

5.3. Проверявайте износването на телфера, и осигурявайте поддръжката му - нормално проверките трябва да се правят на една година.

5.4. Бъдете сигурни, че всички движещи части са добре смазани и гресирани - куката с макарата, барабана, редуктора и т.н.

5.5. Не смазвайте въжето.

Внимание: Износване на куката: Проверявайте износването на куката при всяка операция по поддръжката на телфера. Ако износването е видимо над 10% от нормалното, подменете куката с нова

Износване на въжето: Проверявайте износването на въжето, и ако е необходимо, подменете го с ново



6. Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/EG относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.